



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de LABRUNE (Caroline), DING (Ruoting), FOURNIAL (Céline), MALENFER (Victoire), « Variantes », *Théâtre complet*, Tome I, *Tragédies*, CAMPISTRON (Jean Galbert de), p. 417-418

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-15461-7.p.0417](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-15461-7.p.0417)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2023. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

VARIANTES

Les variantes que nous avons relevées entre le texte original et les versions ultérieures sont peu significatives. Nous les signalons en note aux vers concernés.

ACTE I

SCÈNE 7

- a vers 338, éd. 1707, 1715, 1722 et 1723 : fortunés
- b vers 340, éd. 1707, 1715, 1722 et 1723 : éclatants

ACTE II

SCÈNE 3

- a vers 521, éd. 1707, 1715, 1722 et 1723 : pourraient
- b vers 582, éd. 1707, 1715, 1722 et 1723 : trophée

SCÈNE 6

- a vers 665, éd. 1690, 1694, 1695, Guillaïn 1698, Garrel 1698, 1703, 1707, 1715, 1722 et 1723 : quel excès
- b vers 681, éd. 1690, 1694, 1695, Guillaïn 1698, Garrel 1698, 1703, 1707, 1715, 1722 et 1723. : sur tout

ACTE III

SCÈNE 2

a vers 768, éd. 1707, 1715, 1722 et 1723 : Par la seule grandeur mesurent la vertu.

SCÈNE 3

a vers 822, éd. 1707, 1715, 1722 et 1723 : pas fait

SCÈNE 8

a vers 929, éd. 1707, 1715, 1722 et 1723 : sur son fils porter sa main cruelle

b vers 930, éd. 1707, 1715, 1722 et 1723 : qu'il demeure fidèle

ACTE IV

SCÈNE 4

a vers 981, éd. 1707, 1715, 1722 et 1723 : on a juré

SCÈNE 11

a vers 1151, éd. 1707, 1715, 1722 et 1723 : m'eût

ACTE V

SCÈNE 5

a Dans les éditions de 1707, 1715, 1722 et 1723, le vers 1273 est intégralement prononcé par Aspar : Oui, Seigneur, tout est prêt, je frémis de le dire.